

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЛОШКИ



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

*о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у
звање*

І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Сенат Универзитета у Бањој Луци је 27. 11. 2020. године донио Одлуку о расписивању конкурса број 01/04-3.2785/20.

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – њемачки језик (наставни предмети: Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3, Савремени њемачки језик 4)

Назив факултета:

Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају

1 (један)

Број пријављених кандидата

6 (шест)

Датум и мјесто објављивања конкурса:

09. 12. 2020. године у дневном листу „Глас Српске“

Састав комисије:

- а) **предсједник:** др Сања Радановић, редовни професор, ужа научна област Специфични језици – њемачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци,
- б) **члан:** др Бранислав Ивановић, ванредни професор, ужа научна област Германистика, Филолошки факултет у Београду,
- в) **члан:** др Анђелка Крстановић, доцент, ужа научна област Специфичне књижевности – њемачка књижевност, Филолошки факултет у Бањој Луци.

Пријављени кандидати

1. Марија Мирковић
2. Милица Рачић
3. Мр Мирела Симић
4. Биљана Марић
5. Адмира Калабић
6. Ален Стојнић

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Марија (Миломир и Јасминка) Мирковић
Датум и мјесто рођења:	16.03.1995. Бања Лука
Установе у којима је био запослен:	1. Центар за њемачки језик „Glossa“ од фебруара 2019. године
Радна мјеста:	1. предавач њемачког језика
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Дипломирани професор њемачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 15. 06. 2020. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9,29
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, уписана академске 2020/21. године
Звање:	

Мјесто и година завршетка:	
Наслов завршног рада:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језици и књижевност
Просјечна оцјена:	
Докторске студије/докторат:	нема
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора <i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
нема
Радови послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
Кандидаткиња нема објављене радове, нити завршен други циклус студија, предвиђено Законом о високом образовању, Члан 81, став 6, те стога неће бити бодована.
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
Образовна дјелатност послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
<u>Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија</u>

Просјечна оцјена са првог циклуса: 9,29
<u>Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)</u>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора (Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)
Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора) (Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

Други кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Милица (Боро и Славица) Рачић
Датум и мјесто рођења:	10.10.1995. Бања Лука
Установе у којима је био запослен:	1. Центар за њемачки језик „Glossa“ од септембра 2020. године 2. Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, СП њемачког језика и књижевности, љетни семестар академске 2019/20. године 3. Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, комерцијални курсеви, зимски семестар академске 2019/20. године
Радна мјеста:	1. предавач њемачког језика 2. демонстратор 3. предавач њемачког језика
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Дипломирани професор њемачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 21. 10. 2020. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	8,71
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, уписана академске 2020/21. године
Звање:	
Мјесто и година завршетка:	
Наслов завршног рада:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језици и књижевност
Просјечна оцјена:	
Докторске студије/докторат:	нема
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора <i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
нема
Радови послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
Кандидаткиња нема објављене радове, нити завршен други циклус студија, предвиђено Законом о високом образовању, Члан 81, став 6, те стога неће бити бодована.
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)
Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)
<u>Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог</u> Просјечна оцјена са првог циклуса: 8,71 <u>Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству</u>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора (Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)
Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора) (Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

Трећи кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Мирела (Петар и Ружа) Симић
Датум и мјесто рођења:	02.03.1979. Градачац
Установе у којима је био запослен:	1. Студио за стране језике <i>Byblos</i> , од 2003 до 2014. године 2. Министарство унутрашњих послова, од марта 2005. до септембра 2006. године 3. Универзитет Апеирон Бања Лука, од

	2006. године 4. CES, Центар за промоцију европских стандарда, од 2006. до 2008. године
Радна мјеста:	1. предавач њемачког језика 2. професор њемачког језика и преводаца 3. лектор за њемачки и енглески језик 4. организатор пројекта и предавач
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	1. Професор њемачког језика и књижевности; 2. Професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	1. Бања Лука, 17. 04. 2004. године 2. Бања Лука, 11. 11. 2005. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	1. 9,30 (Њемачки језик и књижевност)
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 7. 5. 2015. године
Наслов завршног рада:	<i>Улога императива у њемачким, енглеским и српским рекламама</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језици и књижевност
Просјечна оцјена:	10,00
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, уписана академске 2019/20. године
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језици и књижевност
Претходни избори у наставна и научна	нема

звања (институција, звање, година избора)	
---	--

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора (Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)
нема
Радови после посљедњег избора/реизбора (Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)
<p>Simić, Mirela (2015): Prevodenje i upotreba stranih jezika u reklamama. У: <i>Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног</i>. Материјали конференције, одржане на Паневропском универзитету Апеирон. Бања Лука: Издање Московског универзитета / Издање Паневропског универзитета, стр. 430-439.</p> <p>У раду се обрађује питање када и зашто реклама користи одређени страни језик, које ријечи и облици на страном језику су омиљени језику рекламе, те са каквим проблемима се реклама суочава када се производ пласира на тржиште неког другог говорног подручја. При томе се мора водити рачуна да преведена рекламна порука буде разумљива циљној групи потрошача. Велика одговорност лежи на писцу или преводиоцу текста који поред одличног познавања језика мора познавати и културу новог тржишта. Према томе, улога превођења у маркетингу је веома значајна, мада се и даље појављују рекламни текстови и слогани који не задовољавају ни језичке ни културолошке захтјеве.</p> <p style="text-align: right;">(члан 19, тачка 15: 5 бодова)</p>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 5

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)
Образовна дјелатност после посљедњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)
<u>Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија</u>
Просјечна оцјена са првог циклуса: 9,30 x 10 = 93,00

Просјечна оцјена са другог циклуса: 10,00 x 10 = 100,00

Просјечна оцјена са оба циклуса студија: 96,50

(члан 26: 96,50 бодова)

Златна плакета за постигнут успјех на основном студију (просјечна оцјена 9,30) и завршетак студија у року на Филозофском факултету Универзитета у Бањој Луци.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. Радионица „Подршка будућим преводитељицама и преводитељима“ у организацији Гете-института и Традуки БиХ, 2010-2013.

(члан 21, тачка 10: 3 бода)

2. Учешће на Међународној научној конференцији „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“ одржане 6-9. 3. 2015. године на Паневропском универзитету Апеирон у Бањој Луци

(члан 21, тачка 10: 3 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 102,50

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Нема

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

1. Превод књиге „Меморандум о Косову и Метохији“. Београд 2003 (2004)
(заједно са Сањом Тодоровић), стр. 244.

(Члан 22, тачка 15: 2 бода)

Кандидаткиња је постављена за сталног судског тумача за њемачки и енглески језик од стране Министарства правде Републике Српске априла 2007. године.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 2

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 109,50

Четврти кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Биљана (Вукашин и Милка) Марић
Датум и мјесто рођења:	6. 10. 1972. Теслић
Установе у којима је био запослен:	1. ОШ „Доситеј Обрадовић“ Добој, 23.1.2017-5.11.2017. године 2. ОШ „Петар Петровић Његош“ Теслић, 6.11.2017-31.10.2018. године и 2.9.2019-24.2.2020. године 3. ОШ „Свети Сава“ Добој, 28.1.2019-1.2.2019. године 4. ОШ „Вук Стефановић Караџић“ Добој, 2.9.2019-20.2.2020. године 5. Средњошколски центар „Јован Дучић“ Теслић, 24.2.2020-31.8.2020. године 6. ОШ „Вук Караџић“ Теслић, од 9.9.2020. године
Радна мјеста:	1-6. професор њемачког језика
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Професор њемачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 22. 09. 2016. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9,83
Постдипломске студије:	
Назив институције:	
Звање:	
Мјесто и година завршетка:	
Наслов завршног рада:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Просјечна оцјена:	

Докторске студије/докторат:	нема
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора <i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
нема
Радови послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
нема
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
Образовна дјелатност послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
<u>Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија</u>
Просјечна оцјена са првог циклуса: 9,83
<u>Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)</u>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора (Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)
Нема
Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора) (Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)
Марић, Биљана (2016) Рад у паровима, групни рад и пленум у настави њемачког језика. У: <i>Филолог</i> , бр. 14. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, стр. 257-270.
Кандидаткиња има објављен само један рад и нема завршен други циклус студија, предвиђено Законом о високом образовању, Члан 81, став 6, те стога неће бити бодована.
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

Пети кандидат

а) Основни биографски подаци:

Име (име оба родитеља) и презиме:	Адмира (Хусеин и Ифета) Калабић
Датум и мјесто рођења:	5. 12. 1985. Добој
Установе у којима је био запослен:	1. ОШ „Меша Селимовић“ Јања, од 2008. до 2010. године 2. ОШ „Вук Карацић“ Теслић, од 2010. до 2014. године 3. ОШ „Медаково“ Тешањ, од 2010. до 2013. године 4. Глоса – центар за њемачки језик у Добоју и Тузли, од 2014. године 5. Филозофски факултет Универзитета у Тузли, од 2017. године 6. Педагошки факултет Универзитета у Бихаћу, од 2018. године
Радна мјеста:	1-3. наставник њемачког језика 4. предавач њемачког језика 5. и 6. асистент
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Тузли
Звање:	Професор њемачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Тузла, 12. 07. 2008. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	9,02
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Тузли, уписана академске 2016/17. године
Звање:	
Мјесто и година завршетка:	
Наслов завршног рада:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	Језици и књижевност
Просјечна оцјена:	
Докторске студије/докторат:	нема
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора (Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)
нема
Радови после посљедњег избора/реизбора (Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)
1. Kalabić, Admira (2017): Kurzfilme im DaF-Unterricht. U: <i>Medijski dijalozi</i> . Časopis za istraživanje medija i društva. No. 29, Vol. 10. Podgorica: Istraživački medijski centar, str. 133-152.
2. Kalabić, Admira / Bešić, Azra / Hadžiabdagić, Amra (2017): Spracherwerb bei den erwachsenen bosnischen Lernern im DaF-Unterricht. U: <i>Balkan Egitim Arastirmalari</i> .

Univerzitet Trakija, str. 190-198.

Кандидаткиња није доставила потврду ни за један рад да је рецензиран или категоризован, а и у самим зборницима то није наведено, нема објављене сручне радове и нема завршен други циклус студија, предвиђено Законом о високом образовању, Члан 81, став 6, те неће бити бодована.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Образовна дјелатност послџе последњег избора/реизбора
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија

Просјечна оцјена са првог циклуса: 9,02

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Нема

Стручна дјелатност кандидата (послџе последњег избора/реизбора)
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

нема

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

Шести кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Ален (Миленко и Марица) Стојнић
Датум и мјесто рођења:	7. 12. 1986. Нова Градишка
Установе у којима је био запослен:	1. ОШ „Петар Кочић“ Нова Топола, од 2012. До 2013. године 2. ОШ „Змај Јова Јовановић“ Бања Лука, 2014. године 3. Центар за њемачки језик „Glossa“ од 2013. До 2020. године 4. ОШ „Милутин Бојић“ Поткозарје, 2020. године
Радна мјеста:	1, 2. и 4. професор њемачког језика 3. предавач њемачког језика
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	нема

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	Професор њемачког језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 31. 03. 2012. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	7,83
Постдипломске студије: нема	
Назив институције:	
Звање:	
Мјесто и година завршетка:	
Наслов завршног рада:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Просјечна оцјена:	
Докторске студије/докторат: нема	
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	нема

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

нема
Радови послѣје последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
нема
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
Образовна дјелатност послѣје последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)</i>
<u>Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог циклуса студија</u>
Просјечна оцјена са првог циклуса: 7,83
Кандидат има нижи просјек него што је предвиђено Законом о високом образовању, члан 81, став 6, нема завршен други циклус студија, нити објављене радове, те стога неће бити бодован.
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)</i>
Стручна дјелатност кандидата (послѣје последњег избора/реизбора) <i>(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)</i>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављени конкурс за избор *сарадника* на ужу научну област *Специфични језици – њемачки језик*, на наставним предметима Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3 и Савремени њемачки језик 4, пријавило се шест кандидата, и то:

- Марија Мирковић,
- Милица Рачић,
- мр Мирела Симић,
- Биљана Марић,
- Адмира Калабић и
- Ален Стојнић.

Комисија је у свом претходном извјештају од 19. 1. 2021. године утврдила приједлог за избор мр Миреле Симић у звање лектора за ужу научну област Специфични језици – њемачки језик, на наставним предметима Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3 и Савремени њемачки језик 4, који Научно-наставно вијеће Филолошког факултета није подржало.

С тим у вези Републичка управа за инспекцијске послове наводи у свом Рјешењу бр. 24.120/616-230-32-3/21 да „**утврђивање приједлога да се кандидат не бира у звање лектора, је супротно одредби члана 61 став (1) тачка 13) Закона, којом је дефинисано да Вијеће у оквиру своје надлежности осим формирања комисије за подношење извјештаја за избор у научно-наставно, односно умјетничко-наставно звање, утврђује и приједлог одлуке о избору кандидата уколико је било пријављених кандидата који испуњавају услове расписаног конкурса, а не утврђивању приједлога да се кандидат не бира**“.

Републичка управа за инспекцијске послове наложила је такође да се отклони неправилност у поступку одлучивања Сената које није било усклађено са приједлогом одлуке Вијећа, односно Комисије, а све имајући у виду да је Вијеће утврђивало одлуку на основу приједлога Комисије за избор у звање лектора, „**а Сенат Универзитета извршио избор у асистента**“.

Републичка управа за инспекцијске послове у свом Рјешењу ни у једном сегменту није утицала на рад Комисије у смислу утврђивања приједлога, те Комисија види као лапсус правничког тима Универзитета мијешање у рад Комисије у Закључку Сената бр. 02/04-3.1242-43-1/21 у дијелу тачке 2.

У складу са Рјешењем Републичке управе за инспекцијске послове као државног органа и највишег органа у овом поступању Комисија се још једном изјашњава да и даље заузима став да је мр Мирела Симић једини кандидат који испуњава минималне услове за избор у звање лектора, док остали кандидати не испуњавају

услове за избор у наведено звање. Осим тога, Комисија приликом утврђивања свог приједлога узима у обзир потребе Катедре за германистику којој је, након што су Катедру напустила три лектора, неопходан сарадник у овом звању. На Катедри већ постоје четири асистента за језик и додатни асистент јој није потребан. У свом приједлогу за расписивање конкурса Катедра није могла да предложи расписивање конкурса за звање лектора јер јој то не дозвољава законски оквир. Законски оквир налаже да се распише конкурс за сарадничко звање, што је Катедра и предложила. Као доказ за то, уз Извјештај достављамо и приједлог Катедре. У оквиру сарадничких звања Закон препознаје категорије асистент, виши асистент и лектор. Комисија је у складу са законским одредбама предложила у оквиру Конкурса за избор сарадника да се изврши избор у звање лектора а у складу са потребама Катедре. Дакле, Конкурс је расписан за избор у звање сарадника, а Комисија је на основу референци свих пријављених кандидата и на основу потреба Катедре утврдила наведени приједлог. Комисија је у свом претходном извјештају због јавности и потребе да и кандидати који не испуњавају услове имају увид у појединачне референце и разлоге неиспуњавања услова навела и детаљну **квантитативну** бодовну скалу и за кандидате који не испуњавају услове, те образложила **квалитативне** разлоге за неиспуњавање критеријума минималних услова за избор у звање лектора.

Зарад прегледности приликом утврђивања новог приједлога одлуке од стране Научно-наставног вијећа, а сходно налогу Републичке управе за инспекцијске послове, још једном подсјећамо на минималне услове које Закон предвиђа за избор у звање лектора:

Члан 81 став 6 Закона о високом образовању дефинише да „за лектора може бити биран кандидат који има објављене стручне и научне радове и има:

завршен други циклус студија са најнижом просјечном оцјеном и на првом и на другом циклусу студија 8,0 или еквивалент или

научни степен магистра наука са најнижом просјечном оцјеном на основном студију и постдипломском студију 8,0 или еквивалент.“

Према минималним условима за избор у звање лектора који су предвиђени Законом, само један кандидат испуњава услове за избор, те слиједи ранг-листа:

1. мр Мирела Симић 109,50

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Научна/умјетничка дјелатност кандидата:

Simić, Mirela (2015): Prevođenje i upotreba stranih jezika u reklamama. У: *Ново и*

традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног. Материјали конференције, одржане на Паневропском универзитету Апеирон. Бања Лука: Издање Московског универзитета / Издање Паневропског универзитета, стр. 430-439.

Образовна дјелатност кандидата:

Бодови остварени на основу просјека оцјена са првог и другог циклуса студија

Просјечна оцјена са првог циклуса: $9,30 \times 10 = 93,00$

Просјечна оцјена са другог циклуса: $10,00 \times 10 = 100,00$

Просјечна оцјена са оба циклуса студија: 96,00

Златна плакета за постигнут успјех на основном студију (просјечна оцјена 9,30) и завршетак студија у року на Филозофском факултету Универзитета у Бањој Луци.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству

1. Радионица „Подршка будућим преводитељицама и преводитељима“ у организацији Гете-института и Традуки БиХ, 2010-2013.

2. Учешће на Међународној научној конференцији „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“ одржане 6-9. 3. 2015. године на Паневропском универзитету Апеирон у Бањој Луци.

Стручна дјелатност кандидата:

1. Превод књиге „Меморандум о Косову и Метохији“. Београд 2003 (2004) (заједно са Сањом Тодоровић), стр. 244.

Кандидаткиња је постављена за сталног судског тумача за њемачки и енглески језик од стране Министарства правде Републике Српске априла 2007. године.

Остали кандидати:

- Марија Мирковић,
- Милица Рачић,
- Биљана Марић,
- Адмира Калабић и
- Ален Стојнић

немају завршен други циклус студија, нити објављене радове (кандидаткиња Биљана Марић нема завршен други циклус студија а има објављен један рад). Сходно наведеним законским критеријумима кандидат Ален Стојнић нема ни


адекватан просјек. Према томе, наведени кандидати не испуњавају минималне услове за избор у звање лектора.

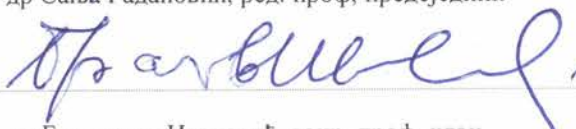
ЗАКЉУЧАК

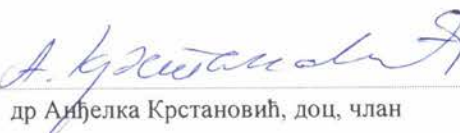
Према претходно наведеном, приједлог Комисије је да се мр Мирела Симић изабере у звање лектора за ужу научну област Специфични језици – њемачки језик, на наставним предметима Савремени њемачки језик 1, Савремени њемачки језик 2, Савремени њемачки језик 3 и Савремени њемачки језик 4, као једини кандидат који испуњава минималне услове за избор у ово звање. Остали кандидати не испуњавају минималне услове за избор у звање лектора. Молимо Научно-наставно вијеће Филолошког факултета и Сенат Универзитета да подрже овај приједлог и да поступи у складу с налозима Републичке управе за инспекцијске послове.

У Бањој Луци, 25. 6. 2021. године

Потпис чланова комисије

1. 
др Сања Радановић, ред. проф, предсједник

2. 
др Бранислав Ивановић, ванр. проф, члан

3. 
др Анђелка Крстановић, доц, члан